

## Porównanie tłumaczeń Liczb 26:64

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                                        | Treść                                                                                                                                                                 |
|----------|---------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny                        | A wśród nich nie było nikogo ze spisanych przez Mojżesza i Aarona, kapłana, którzy spisali synów Izraela na pustyni Synaj,                                            |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki                       | Wśród spisanych nie było nikogo objętego spisem wcześniejszym, to jest gdy Mojżesz i kapłan Aaron spisywali Izraela na pustyni Synaj.                                 |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska               | Lecz wśród nich nie było nikogo z <i>tych</i> policzonych przez Mojżesza i kapłana Aarona, gdy policzyli synów Izraela na pustyni Synaj;                              |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                               | A między tymi nie był żaden z onych policzonych od Mojżesza i Aarona kapłana, gdy liczyli syny Izraelskie na puszczy Synaj;                                           |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka                          | między którymi nie był żaden z tych, którzy przedtem policzeni byli od Mojżesza i Aarona na puszczy Synaj.                                                            |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia                           | Pośród nich nie było nikogo z tych, których Mojżesz i Aaron spisali, gdy dokonywali spisu Izraelitów na pustyni Synaj.                                                |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska                            | Wśród nich nie było ani jednego z objętych spisem przez Mojżesza i Aarona, kapłana, którzy sporządzili spis synów izraelskich na pustyni Synaj,                       |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna                           | Nie było wśród nich nikogo ze spisanych przez Mojżesza i Aarona podczas spisu Izraelitów na pustyni Synaj.                                                            |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów                             | Pośród nich nie było nikogo z tych, których Mojżesz i Aaron spisali, gdy dokonywali spisu na pustyni Synaj.                                                           |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska                             | Między tymi policzonymi nie było żadnego z tych, których policzyli Mojżesz i kapłan Aaron, gdy sporządzali spis Izraelitów na pustyni Synaj.                          |
| PEC      | Przekład literacki  | Tora Pardes Lauder                           | Pośród tych, [którzy zostali spisani tutaj], nie było żadnego człowieka, który został włączony w spis Moszego i Aharona, gdy spisali synów Jisraela na pustyni Synaj. |
| TUB      | Przekład literacki  | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І між ними, що переписані були Мойсеєм і Аароном, не було чоловіка з тих ізраїльських синів, яких він переписав в Синайській пустині.                                 |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska                          | Nie było między nimi żadnego ze spisanych przez Mojżesza oraz kapłana Ahrona, którzy spisali synów Israela na puszczy Synai.                                          |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata                       | Lecz nie było wśród nich żadnego mężczyzny spośród spisanych przez Mojżesza i kapłana Aarona, gdy spisali synów Izraela na pustkowiu Synaj.                           |